

Graphics&Packing Technology Section ICN POLFA RZESZOW S.A.		ULOTKA PIL		<b>BAUSCH + LOMB</b>	
Nazwa produktu Product Name	<b>Artelac Splash SDU</b>		Kolor nadruku Colours		
			Black		
Kraj Country (ISO)	<b>RU</b>	Nr wykrojnika Spec No	<b>93037 A</b>		
Opracowane przez Designed by	<b>Urszula Zawadzka</b> Urszula.Zawadzka@Valeant.com phone: +48 17 865 5536		Kod Wytwórcy Manufacturer code	<b>41902PB764/4-RU</b>	
Nr korekty Proof No	<b>3</b>	Data Date	<b>13.04.2015</b>	Kod farmaceutyczny Pharmacode	<b>287</b>
Kod wersji Valeant version code	<b>P1RU02</b>		Inny kod Other code	-	
Rozmiar czcionki Font size	<b>minimum 6,5 pt</b>		Wymiar ulotki PIL size	<b>148 x 210 mm</b>	
Krój czcionki Font used	<b>Myriad Pro Font Family</b>	Gramatura papieru Paper weight	<b>up to manufacturer</b>		
Komentarze Comments (Reason for the change)					
- PMR_ICN-15-0324-A - New registration - Factory (Packing site): DMP Berlin					
Akceptacja Techniczna Technical Approval					
<div style="border: 2px dashed green; padding: 10px; background-color: #e0f0e0;"> <p><b>GENEHMIGT</b> <b>Von Christina Kögler , 15:48, 13.04.2015</b></p> </div>					
Akceptacja Działu ds. Rejestracji Regulatory Affairs Dept. Approval					
<div style="border: 2px dashed green; padding: 10px; background-color: #e0f0e0;"> <p><b>APPROVED</b> <b>By Elvira Sadykova at 10:52 am, Apr 14, 2015</b></p> </div>					

287

282

**BAUSCH + LOMB**

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

# Артелак® Всплеск Уно

Гиалуриновая кислота 0,2%

**Регистрационное удостоверение № РЗН  
2013/1204 от 16.03.2015**

**Раствор увлажняющий  
офтальмологический**

- **Кристаллы чистый увлажняющий  
офтальмологический раствор**
- **Не содержит консервантов**
- **Содержит гиалуриновую кислоту –  
натуральный полимер, который входит  
в состав естественной слезной пленки  
здорового глаза человека**
- **Применяется для предварительного и  
последующего увлажнения мягких и  
жестких контактных линз во время их  
ношения**
- **Легко применяется, хорошо  
переносится и безопасен**

**Состав**

Артелак® Всплеск Уно содержит:  
Гиалуриновую кислоту в виде натриевой  
соли (натрия гиалуронат) 0,2 %, калия  
хлорид, натрия хлорид, динатрия фосфат  
додекагидрат, натрия дигидрофосфат  
дигидрат, вода для инъекций.

**Область применения**

Для интенсивного и длительного  
увлажнения передней поверхности глаза  
(роговицы и конъюнктивы):

- при сухости глаз, вызванной образом  
жизни, стрессовыми нагрузками на глаза,  
воздействием факторов окружающей  
среды, таких как длительная работа за  
компьютером, и, как следствие, редкое  
моргание, пребывание в помещении  
с кондиционированным воздухом,  
сигаретный дым, а также воздействие  
ветра при пребывании вне помещения.
- при выраженной сухости глаз,  
вызванной системными заболеваниями,  
оперативными вмешательствами на глазу  
или приемом некоторых лекарственных  
препаратов, таких как противозачаточные  
средства, антигистаминные препараты,  
бета-блокаторы, спазмолитики, диуретики.

– Для устранения дискомфорта при ношении  
жестких и мягких контактных линз.

**Свойства**

Артелак® Всплеск Уно представляет  
собой стерильный 0,2 % раствор натрия  
гиалуроната, не содержащий консервантов,  
в одноразовых тубик-капельницах.

Входящая в состав Артелак® Всплеск Уно  
гиалуриновая кислота (натрия гиалуронат)  
является природным увлажняющим  
веществом с высокой способностью  
связываться с водой.

**Противопоказания**

Повышенная чувствительность к любому  
из компонентов, входящих в состав  
раствора (местные аллергические реакции,  
возникающие в редких случаях). В таких  
случаях следует прекратить применение  
препарата.

**Дозы и способ применения**

Артелак® Всплеск Уно не содержит  
консервантов. Рекомендуется закапывать  
Артелак® Всплеск Уно в конъюнктивальный  
мешок каждого глаза по 1 капле по мере  
необходимости.

**На иллюстрациях показано, как просто  
и легко использовать Артелак® Всплеск  
Уно.**

1. Отделить тубик-капельницу для одноразового  
применения, удерживая ее за отметку.



2. Открутить верхний наконечник тубик-  
капельницы.



287



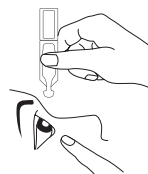
282

Graphics&Packing Technology Section ICN POLFA RZESZOW S.A.		ULOTKA PIL		<b>BAUSCH + LOMB</b>	
Nazwa produktu Product Name	<b>Artelac Splash SDU</b>		Kolor nadruku Colours		
			Black		
Kraj Country (ISO)	<b>RU</b>	Nr wykrojnika Spec No	<b>93037 A</b>		
Opracowane przez Designed by	<b>Urszula Zawadzka</b> Urszula.Zawadzka@Valeant.com phone: +48 17 865 5536		Kod Wytwórcy Manufacturer code	<b>41902PB764/4-RU</b>	
Nr korekty Proof No	<b>3</b>	Data Date	<b>13.04.2015</b>	Kod farmaceutyczny Pharmacode	<b>287</b>
Kod wersji Valeant version code	<b>P1RU02</b>		Inny kod Other code	-	
Rozmiar czcionki Font size	<b>minimum 6,5 pt</b>		Wymiar ulotki PIL size	<b>148 x 210 mm</b>	
Krój czcionki Font used	<b>Myriad Pro Font Family</b>		Gramatura papieru Paper weight	<b>up to manufacturer</b>	
Komentarze Comments (Reason for the change)					
- PMR_ICN-15-0324-A - New registration - Factory (Packing site): DMP Berlin					
Akceptacja Techniczna Technical Approval					
Akceptacja Działu ds. Rejestracji Regulatory Affairs Dept. Approval					

287

282

3. Слегка запрокинуть голову назад, оттянуть нижнее веко вниз пальцем свободной руки. Удерживая тубик-капельницу как можно более вертикально, наконечником вниз, в направлении глаза, осторожно выдавить одну каплю.



После этого закрыть глаз, поводить из стороны в сторону и несколько раз моргнуть, чтобы капли равномерно распределились по поверхности глаза. Избегайте контакта наконечника тубик-капельницы с глазами или его касания пальцами, чтобы не допустить возможного попадания загрязнений в раствор.

#### Дополнительные сведения к обозначениям на упаковке:



##### Производитель:

«Др. Герхард Манн Химико-фармацевтическое предприятие Дамм ГмбХ», Германия, Брунсбюттелер Дамм 165-173, 13581 Берлин / «Dr. Gerhard Mann Chem.-Pharm. Fabrik GmbH», Brunsbuettelер Damm 165-173, 13581 Berlin, Germany.



Хранить при температуре от +1 °C до +25 °C



Тубик-капельницу с разовой дозой следует использовать только один раз



Не использовать препарат в случае повреждения тубик-капельницы!



Номер серии



Следуйте инструкциям по применению!



Стерильно, изготовлено в асептических условиях



Срок годности в закрытой оригинальной упаковке



Знак наличия сертификата соответствия в Евросоюзе

#### Рекомендации при ношении контактных линз

При ношении мягких и жестких контактных линз можно закапывать Артелак® Всплеск Уно в конъюнктивный мешок глаза без снятия линз.

#### Взаимодействие с другими средствами

В случае совместного применения с офтальмологическими препаратами рекомендуется соблюдать паузу не менее 15 минут между закапыванием раствора Артелак® Всплеск Уно и применением глазных капель. Глазные мази всегда должны применяться после закапывания раствора Артелак® Всплеск Уно.

#### Форма выпуска

Артелак® Всплеск Уно выпускается в тубик-капельницах для однократного применения по 0,5 мл, 3 стрипа по 10 тубик-капельниц или 1 стрип по 2 тубик-капельницы вместе с инструкцией по применению в картонной пачке.

#### Условия хранения

Хранить при температуре от +1 °C до +25 °C.

Хранить в недоступном для детей месте.

#### Срок годности

В закрытой оригинальной упаковке - 2 года.

Артелак® Всплеск Уно не содержит консерванта и поэтому каждая упаковка для однократного применения может использоваться только один раз. Не следует использовать препарат Артелак® Всплеск Уно при повреждении упаковки препарата для однократного применения.

Не применять по истечении срока годности, указанного на упаковке.

**Получить дополнительную информацию, а также направить свои претензии и информацию о нежелательных явлениях можно по адресу**

ООО «ВАЛЕАНТ»  
Россия, 115162, г. Москва,  
ул. Шаболовка, д. 31, стр. 5  
тел/факс: +7 495 510 2879

Изделие медицинского назначения

**«Раствор увлажняющий  
офтальмологический  
Артелак® Всплеск Уно»**

Артелак - зарегистрированная торговая марка фирмы Бауш & Ломб Инкорпорейтид или ее филиалов.  
© Bausch & Lomb Incorporated.

P1RU02  
41902PB764/4-RU